



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
19 November 2001

Russian
Original: Spanish

Шестой комитет

Краткий отчет о 24-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 9 ноября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Лелон..... (Гаити)

Содержание

Пункт 162 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят третьей сессии

Пункт 161 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии

Пункт 159 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Пункт 163 повестки дня: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Пункт 165 повестки дня: Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

01-62985.R

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 162 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят третьей сессии

1. **Г-н Галицкий** (Польша) говорит, что, хотя Комиссия и не смогла продолжить разработку проекта статей о дипломатической защите из-за недостатка времени, представляется очень важным ее вклад в разработку проектов статей 9, 10 и 11. Что касается статьи 9 о непрерывности гражданства, Польша считает весьма интересным предложение Специального докладчика, которое способствует прогрессивному развитию международного права, хотя и требует более глубокой проработки. Необходимо рассмотреть, до какой степени фикция де Ваттеля, согласно которой вред, причиненный гражданину, есть вред, причиненный самому государству, вошла в реальную практику государств. Следует напомнить, что в сфере осуществления дипломатической защиты государство отстаивает свои собственные права, тогда как в области прав человека приоритетным считается защита прав индивида. В этом смысле необходимо с полной определенностью ответить на вопрос о том, до какой степени тенденция к развитию защиты прав человека может использоваться в качестве оправдания для отхода от традиционного правила непрерывности гражданства. Дипломатическая защита сопряжена также с другими правами, а потому следует привести больше примеров из практики государств в поддержку новой нормы, предлагаемой в статье 9. Не представляется достаточно определенным положение о том, что лицо могло приобрести гражданство государства добросовестно после даты причинения вреда, приписываемого государству, особенно с учетом нынешней тенденции к более свободным условиям для изменения гражданства, что является результатом растущего признания права каждого человека на гражданство. Право государства первоначального гражданства предъявить свою собственную претензию, предусмотренное в пункте 3 статьи 9, может привести к возникновению параллельной компетенции двух государств и к смешению двух различных понятий: "ответственность государств" и "дипломатическая защита". В заключение своего выступления в связи со статьей 9 оратор говорит, что считает полезным при рассмотрении вопроса о непрерывности гражданства проводить более четкое различие между физическими и юридическими лицами.

2. Что касается вопроса об односторонних актах государств, оратор не считает перспективным для его развития вывод о том, что разработка проектов статей по особым категориям односторонних актов на данный момент не представляется ни реальной, ни целесообразной. Польша полагает, что изучение данного вопроса следует продолжить, и в этом смысле одобряет решение Комиссии о необходимости провести сбор информации о практике государств в области односторонних актов посредством рассылки вопросника правительствам. Что касается толкования односторонних актов, оратор согласен с мнением о том, что в проекте статей не следует опускать ссылку на предмет и цель одностороннего заявления, а также требуется добавить новую клаузулу о необходимости проявлять надлежащее уважение к намерению государства, выступающего с заявлением, и об ограничительном толковании односторонних актов. Что касается проекта статьи *b*), в котором отражена формулировка статьи 32 Венской конвенции 1969 года, Польша не усматривает каких-либо препятствий для ее применения к толкованию односторонних актов.

3. **Г-жа Ясти** (Турция) говорит, что Турция уже выразила свое мнение относительно Венской конвенции о праве международных договоров как о возможной основе проекта, учитывая

определенные присущие им характерные особенности, позволяющие дифференцировать договоры и односторонние акты и, следовательно, нормы, которые действуют в отношении тех и других. Проект статей, подготовленный Специальным докладчиком, может послужить отправной точкой для развития темы. В качестве общей нормы для толкования следует признать "любую соответствующую норму международного права, применяемую в отношениях между государством-автором или государствами-авторами и государством-адресатом или государствами-адресатами", причем статью необходимо оставить в такой редакции. В связи с определением момента, с которого односторонний акт вступает в силу и, следовательно, имеет силу или может быть применен, по мнению Турции, следует увязывать момент, с которого акт порождает правовые последствия, и однозначное проявление волеизъявления государства-автора или государств-авторов, что важно во избежание двусмысленности относительно существования одностороннего акта. Что касается заявлений о толковании, увязанных с предшествующим текстом, но выходящих за рамки обязательств, содержащихся в договоре, то Специальный докладчик считает такие заявления независимыми актами, в соответствии с которыми государство может брать на себя международные обязательства. Тем не менее даже при условии, когда данные заявления о толковании считаются независимыми актами, договор, с которым данные акты связаны, должен служить основой для их толкования. В этом смысле система, установленная в соответствии с положениями договора, соблюдение которого обязательно для сторон, не должна видоизменяться одной из них в силу односторонних актов. Что касается сферы охвата темы и ее возможного распространения на неавтономные односторонние акты, иные виды односторонних актов или на эстоппель, Турция считает, что на данном этапе Комиссии следует сосредоточить свое внимание на той теме, которой она занимается, и действовать поэтапно.

4. Говоря о проекте основных положений об оговорках к международным договорам, оратор отмечает, что, по мнению его страны, формулировка проекта основного положения 1.4.5 может вызвать трудности практического характера в связи с проблемами определения, имеет ли данное заявление целью повлиять на права и обязательства остальных договаривающихся сторон. Поэтому Турция считает необходимым принятие формулировки, использованной Специальным докладчиком в 1998 году. Таким образом, критерием для определения вопроса, является ли заявление информационным, должен стать тот факт, что оно никоим образом не влияет на права и обязательства других государств.

5. **Г-н Сингх** (Индия), говоря об оговорках к договорам и конкретно о заявлениях о толковании, подчеркивает, что прежде всего эти последние не следует путать с оговорками. Заявления о толковании отличаются от оговорок как по форме, так и по времени их формулирования. В отличие от оговорок, они даже могут быть представлены в устной форме и сформулированы в любое время. Они не равнозначны оговорке, причем представляющая оговорку сторона ограничивается заявлением о форме и процедуре выполнения конкретных обязательств по договору или о связи между договором и обязательствами, принятыми данной стороной в силу другого договора или других договоров. Тем не менее Индия не считает целесообразным рассматривать в Руководстве по практике отдельно условные заявления о толковании, поскольку они представляют собой лишь одну из разновидностей оговорок. То же самое касается и последующего формулирования оговорок, поскольку новое предложение не добавляет ничего нового к положению, существующему в силу Венской конвенции о праве международных договоров, так как предусматривается, что эти оговорки считаются принятыми, если договаривающиеся стороны специально определяют это в договоре, возможно, даже с установлением определенных сроков. При наличии срока, установленного договором, любая оговорка, сформулированная в его рамках, по определению перестает быть последующей; а любая оговорка, сформулированная по истечении установленного срока, равнозначна пересмотру обязательства по договору и должна соответствовать процедуре внесения дополнений или отзыва, предусмотренной самим договором или общими нормами права международных договоров. Что касается функций депозитария, по мнению Индии, его не следует наделять

правом не принимать оговорку, поскольку, согласно праву международных договоров, эта функция закреплена за государствами-участниками. Функция депозитария сводится к формулированию замечаний по уведомлению стороны, делающей оговорку, или к призыву заново изучить возможность ее представления либо к предложению об альтернативном формулировании, которое не вело бы к запрещению или неприемлемости оговорки в соответствии с положениями Конвенции. Тем не менее окончательное решение всегда остается за государством-участником, представляющим оговорку. Равным образом, в соответствии с правом международных договоров, другим государствам, участвующим в договоре, надлежит определить, приемлема ли оговорка, с тем чтобы оставить возможность для взаимного компромисса при условии, что это соответствует предмету и цели договора. Таким образом, в том случае, если договор не допускает оговорок, государство, их формулирующее, автоматически перестает быть участником Конвенции, и депозитарий вправе отвергнуть оговорку, поскольку сам договор их запрещает. В данном случае депозитарий скорее играет роль арбитра, которая должна отличаться от роли лица, содействующего внесению оговорок, разрешенных договором.

6. В связи с вопросом об односторонних актах государств оратор, отметив успешную работу, проделанную Специальным докладчиком, несмотря на имеющиеся трудности, говорит, что Комиссия могла бы рассмотреть на текущей сессии возможность разработки ряда заключений по данной теме, вместо того чтобы приступить к подготовке проекта статей.

7. Что касается дипломатической защиты, по мнению Индии, важно, чтобы в связи с институтом дипломатической защиты сложилось четкое понимание, что не следует путать или адаптировать его к другим функциям, превращая в инструмент, призванный развивать или эффективно защищать права человека. Дипломатическая защита должна оставаться средством предъявления взаимных претензий государствами в отношении их прав и обязательств. В связи со статьей 9 о непрерывности гражданства Индия считает необходимым разрешить государству поддерживать претензию лица только в том случае, если данное лицо являлось гражданином этого государства на момент причинения вреда. Касаясь вопроса о гибкости понятия непрерывного гражданства, следует различать случаи недобровольного изменения гражданства, связанные с вступлением в брак, смертью потерпевшего лица или в связи с правопреемством государств, и ситуации, при которых передача претензии осуществляется вследствие суброгации, цессии, усыновления или натурализации. Последние ситуации требуют тщательного изучения и не должны рассматриваться как случаи непрерывности гражданства, даже если при определенных установленных обстоятельствах они также могут являться предметом дипломатической защиты.

8. Статья 10 в общих чертах приемлема. Однако достигнуто согласие в том, что потерпевшее лицо должно исчерпать все доступные местные средства правовой защиты. Что касается эффективности этих средств, то, по мнению Индии, не следует подвергать сомнению эффективность принципов правосудия, применяемых государством, если эти принципы соответствуют критериям естественного права. Индия считает, что Комиссии международного права не следует вдаваться в вопросы, связанные с концепцией отказа в правосудии, поскольку это может привести к предложению нового правила или к изменению современного понимания права, так как эта концепция остается за рамками любого заявления, касающегося принципа исчерпания местных средств правовой защиты. Оратор выражает надежду на то, что Комиссия продолжит работу над статьей 10, а также над статьей 11, касающейся непрямого ущерба, и продумает вопрос о вероятном рассмотрении возможности объединить обе статьи.

9. Что касается долгосрочной программы работы Комиссии, то в ней указано пять пунктов, однако Индия надеется, что их число будет сокращено до двух – общеприемлемого числа докладов для подготовки в целях их рассмотрения.

10. **Г-н Хафнер** (заместитель Председателя Комиссии международного права) отмечает важное значение ежегодных прений по докладу Комиссии и призывает все заинтересованные правительства подавать в письменном виде свои замечания по вопросам, содержащимся в главе III доклада Комиссии, а также ответы на вопросник об односторонних актах государств, разосланный правительствам государств-членов. Комиссия считает важнейшим вклад правительств, который может принимать форму обоснованных правовых аргументов, редакционных предложений или примеров из практики государств. Иллюстрацией к сказанному могут служить комментарии к проекту статей об ответственности государства за международно-противоправные деяния, которые позволили Комиссии принять окончательный текст, соответствующий международному праву и получивший широкое признание.

11. Что касается результатов работы Комиссии за пятилетний период, начавшийся в 1997 году, то Комиссия завершила работу над текстами, касающимися некоторых наиболее сложных и противоречивых вопросов международного права, внесла рационализацию в методы своей работы, установила практику взаимодействия с Шестым комитетом, упростила структуру доклада, обеспечила более эффективную организацию программы своей работы и обосновала свое присутствие в Интернете. В результате Комиссия обрела новые жизненные силы; кроме того, в ее состав впервые за всю историю деятельности Комиссии избраны в качестве членов две женщины, что является достойным признания фактом, открывающим перед Комиссией перспективное будущее.

Пункт 161 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии (A/C.6/56/L.8, A/C.6/56/L.10, A/C.6/56/L.11, A/C.6/56/L.12)

12. **Г-н Маршик** (Австрия), представляя от имени составителей проект резолюции A/C.6/56/L.8, обращает внимание присутствующих на подпункт *a)* пункта 9 постановляющей части, содержащий перечень стран, в которых Комиссия организовала проведение семинаров и информационных миссий. Этот список оказался длиннее, чем в предшествующие годы, поскольку отдельные государства ходатайствовали о перенесении предельного срока проведения с мая — даты, обычно устанавливаемой Комиссией, — на октябрь, с тем чтобы включить в список также семинары, проводимые вплоть до этого времени. Начиная с текущего года и впредь список будет охватывать семинары, организуемые с октября по ноябрь следующего года.

Пункт 159 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (A/56/484, A/C.6/56/L.13)

13. **Г-н Квеси Кворти** (Гана), выступая в качестве Председателя Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, отмечает доклад Генерального секретаря о видах деятельности по Программе в течение двухгодичного периода 2000–2001 годов и сообщает, что в рамках Программы предоставляются стипендии для изучения всех сфер международного права, включая морское право, поощряется и организуется проведение региональных курсов по международному праву, создана Аудиовизуальная библиотека Организации Объединенных Наций по международному праву, причем без увеличения бюджетных средств. Необходимо безотлагательно приложить согласованные на международном уровне усилия в целях поощрения преподавания и распространения международного права, особенно в развивающихся странах, страдающих от недостатка средств,

но не талантов. Можно было бы добиться гораздо более значительных результатов, если бы Программа получала более крупные взносы от государств-участников и расположенных в них учреждений. Необходимо приложить большие усилия, чтобы приблизиться к достижению идеальной цели создания ненасильственного мира, основанного на верховенстве закона, и одними из способов ее достижения являются распространение во всех уголках мира принципов международного права, предоставление стипендий для его изучения и всемерное содействие его популяризации.

14. Оратор объявляет о том, что бесплатный доступ к консультациям по "Сборнику договоров Организации Объединенных Наций" имеют национальные правительства, постоянные представительства при Организации Объединенных Наций, неправительственные организации, организации системы Объединенных Наций и персонал Организации Объединенных Наций, а также частные лица и учреждения (включая университеты) развивающихся стран. Кроме того, местные и региональные правительства и некоммерческие организации (включая университеты из стран, не относящихся к развивающимся) имеют возможность пользоваться "Сборником" за половину стоимости, установленной для коммерческих организаций, то есть за 50 долл. США в месяц или 500 долл. США в год. Помимо этого, все пользователи вправе воспользоваться бесплатными консультациями в отношении документов по 67 важнейшим договорам, включая 19 договоров по вопросам терроризма, 23 договора, касающихся положения женщин и детства, 23 основополагающих договора.

15. Вместе с тем вышел из печати "Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций, 1995 год". В заключение оратор представляет проект резолюции A/C.6/56/L.13 и предлагает принять его путем консенсуса.

16. **Г-н Яковидес** (Кипр) убежден в огромной ценности Программы для лиц, углубленно изучающих международное право, а также для молодых преподавателей и государственных служащих, главным образом из развивающихся стран, стремящихся к большей актуализации и углубленному усвоению знаний в области международного права и его развития, а также обмена информацией и ознакомления с правовой деятельностью Организации Объединенных Наций и ее ассоциированных организаций.

17. Особый интерес представляют виды деятельности, связанные с морским правом и вопросами океана, а также с торговым правом и работой Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли. Все виды деятельности по Программе заслуживают поддержки со стороны государств-членов.

18. Кипр присоединяется к рекомендациям, касающимся продолжения деятельности по Программе в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов, и призывает оказывать ей финансовую помощь как за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, так и посредством добровольных взносов государств. Следует также серьезно рассмотреть возможность получения добровольных взносов от фондов, других учреждений и частных лиц, убежденных в важном значении Программы. В заключение оратор поддерживает предложение Председателя Консультативного комитета принять резолюцию путем консенсуса.

Пункт 163 повестки дня: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (A/56/26, A/C.6/56/L.15)

19. **Г-н Закеос** (Кипр) представляет доклад Комитета, отмечая значение Комитета как форума, на котором представители государств-участников стремятся решить различные проблемы дипломатического сообщества посредством откровенного и конструктивного обмена мнениями и сотрудничества всех заинтересованных сторон. Комитет – открытый, транспарентный и гибкий орган, в составе которого ни один из членов не обладает правом вето и в работе которого может

участвовать в качестве наблюдателя любая делегация; при этом Комитет представляет собой единственный орган системы Организации Объединенных Наций, уполномоченный рассматривать вопросы, касающиеся страны пребывания, и информировать о них Генеральную Ассамблею.

20. **Г-жа Альварес Нуньес** (Куба) выражает соболезнования правительства своей страны народу Соединенных Штатов и родственникам жертв нападения 11 сентября. Оратор подчеркивает заинтересованность Кубы в том, чтобы содействовать совершенствованию работы Комитета по сношениям со страной пребывания, и говорит, что воздерживается от формулирования соображений по существу, касающихся тем, поднятых в докладе Комитета, в силу неблагоприятных условий, в которых проводится пятьдесят шестая очередная сессия Генеральной Ассамблеи. Оратор выражает надежду на то, что Комитет примет на себя роль постоянного консультативного органа стран пребывания в отношении вопросов, возникающих в связи с применением и толкованием Соглашения по вопросу о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций и Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года.

21. **Г-н Тарабрин** (Российская Федерация) высоко оценивает работу Комитета в поисках решений проблем, с которыми сталкиваются представительства, аккредитованные при Организации Объединенных Наций, и выражает готовность сотрудничать в этом отношении с другими членами Комитета и со страной пребывания.

Проект резолюции A/C.6/56/L.15: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

22. **Г-н Мусхутас** (Кипр) представляет проект резолюции от имени стран-составителей и обращает внимание членов Комиссии на то, что в пункт 1 постановляющей части вкралась типографская ошибка и вместо слов "пункт 38" следует читать "пункт 37".

Пункт 165 повестки дня: Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (A/C.6/56/L.14 и A/C.6/56/L.6/Rev.1)

Проект резолюции A/C.6/56/L.14: Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

23. **Г-жа Барнетт** (Соединенное Королевство) напоминает о твердой поддержке ее делегацией проекта резолюции, представленного Сьерра-Леоне и касающегося мирного урегулирования споров между государствами. В связи с проектом резолюции A/C.6/56/L.14 оратор предлагает в конце подпункта c) пункта 3 добавить слова "with a view to completing its consideration of these proposals" (в целях завершения рассмотрения этих предложений).

24. **Г-н Гомаа** (Египет) спрашивает, означает ли это необходимость представить новый документ или речь идет об устном дополнении, которое будет учтено в окончательном тексте.

25. **Г-н Аль-Каде** (Ирак) говорит, что не возражает против дополнения, но хотел бы знать, что произойдет, если Комитет не достигнет консенсуса по этим предложениям. Следует подыскать более гибкую формулировку предложения, состоящего в том, что Комитет должен урегулировать подобные вопросы, в противном случае вопрос не сдвинется с мертвой точки из-за отсутствия консенсуса.

26. **Г-жа Альварес Нуньес** (Куба) не имеет возражений по существу в связи с предложением, сформулированным в устной форме Соединенным Королевством. Тем не менее необходимо оставить определенный задел гибкости при редактировании, учитывая, что программа Комитета весьма обширна, а выделенное время ограничено. Дополнение Соединенного Королевства, возможно, предполагает установление порядка приоритетности в программе работы Комитета. В

таком случае Куба считает, что вопрос о помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, в силу применения Устава Организации Объединенных Наций, имеет максимальную приоритетность в работе Комитета.

27. **Г-жа Барнетт** (Соединенное Королевство) отмечает свою готовность к обсуждению другой редакции, если позволит время, хотя считает свое предложение достаточно гибким. В связи с упоминанием представителя Кубы об установлении приоритетов в подпунктах *b)* и *e)* пункта 3 имеется ссылка на рассмотрение отдельных вопросов в приоритетном порядке. Оратор не использовал эту формулировку, поскольку уже было проведено широкое рассмотрение предложения, касающегося урегулирования споров, и текст в его прошлогодней редакции получил общую поддержку.

28. **Г-н Питта-е-Кунья** (Португалия) поддерживает дополнение, выдвинутое Соединенным Королевством. Оратор с пониманием относится к обеспокоенности делегации Ирака тем, что на следующем заседании Специального комитета не будет достигнут консенсус, однако выражает надежду, что будет найдена формулировка, учитывающая эту проблему. Например, его делегация предлагает добавить слова "if possible" (по возможности) после слова "completing" (завершение).

29. **Г-н аль-Каде** (Ирак) подтверждает готовность проявить гибкость в связи с предложением Соединенного Королевства и поддерживает предложение Португалии.

30. **Г-жа Альварес Нуньес** (Куба) выражает благодарность за предложение, высказанное Португалией, и спрашивает, может ли делегация Соединенного Королевства добавить слова "по возможности" к своему первоначальному предложению. В такой редакции ее делегация считает предложение полностью приемлемым.

31. **Г-жа Барнетт** (Соединенное Королевство) выражает благодарность представителю Португалии за его предложение. Дополнение будет выглядеть следующим образом: "with a view to completing, if possible, its consideration of these proposals" (в целях завершения, по возможности, рассмотрения этих предложений).

32. **Г-н Элмессалати** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что ссылка, содержащаяся в подпункте *b)* пункта 3 проекта резолюции в связи с приоритетным рассмотрением вопросов осуществления положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, и в частности слова "предложения, представленные по данному пункту", является неявной ссылкой на предложение, представленное его делегацией и учтенное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/56. Если Шестой комитет подразумевает именно это, Ливийская Арабская Джамахирия принимает данный пункт в такой редакции, в противном случае оратор просит сделать дополнение к редакции подпункта для добавления четкой ссылки на предложение его делегации.

33. *Проект резолюции A/C.6/56/L.14 принимается.*

Проект резолюции A/C.6/56/L.6/Rev.1: Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

34. **Председатель** объявляет, что Египет, бывшая югославская Республика Македония и Турция присоединились к составителям проекта резолюции.

35. *Проект резолюции A/C.6/56/L.6/Rev.1 принимается.*

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.